



**CONSIGLIO  
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 30 gennaio 2012 (01.02)  
(OR. en)**

**5649/12**

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2010/0132 (NLE)**

---

**AVIATION 7  
RELEX 48  
ASIE 6**

**NOTA PUNTO "I/A"**

---

del: Segretariato generale del Consiglio

al: COREPER/Consiglio

---

n. prop. Comm.: 10398/10 AVIATION 71 RELEX 483 ASIE 32

---

Oggetto: Proposta di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e il Governo della Repubblica di Indonesia su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei  
– Adozione

---

1. L'accordo in oggetto è il risultato dei negoziati condotti dalla Commissione nell'ambito del cosiddetto "mandato orizzontale" (conferitole dal Consiglio nel giugno 2003), conformemente al quale la Commissione può negoziare con qualsiasi paese terzo per rendere conformi al diritto comunitario gli accordi bilaterali vigenti tra gli Stati membri e il paese terzo in questione nel settore dei trasporti aerei.
2. La Commissione ha presentato al Consiglio la proposta in oggetto il 27 maggio 2010. La decisione del Consiglio concernente la firma e l'applicazione provvisoria dell'accordo tra l'Unione europea e il governo della Repubblica di Indonesia su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei è stata adottata dal Consiglio il 7 ottobre 2010. A seguito di ulteriori modifiche tecniche al testo dell'accordo, la suddetta decisione è stata nuovamente adottata il 16 giugno 2011. L'accordo è stato firmato il 29 giugno 2011, con riserva della sua conclusione in una data successiva.

3. Il testo del progetto di decisione del Consiglio è stato elaborato dai Giuristi-linguisti del Consiglio<sup>1</sup> e successivamente trasmesso al Parlamento europeo il 13 settembre 2011 per approvazione. Il Parlamento europeo ha approvato la proposta di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo il 19 gennaio 2012.
4. Si invita pertanto il COREPER a esaminare il suddetto testo e ad invitare il Consiglio a:
- adottare il progetto di decisione del Consiglio in oggetto al fine di consentire la conclusione dell'accordo;
  - prendere atto della dichiarazione comune del Consiglio e della Commissione riportata nell'allegato della presente nota.
- 

---

<sup>1</sup> 13238/11

**Dichiarazione comune del Consiglio e della Commissione**

"È preferibile, tra l'altro per ragioni pragmatiche, che solo l'Unione concluda con il Governo della Repubblica di Indonesia l'accordo su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei. Le stesse considerazioni si applicano ad accordi analoghi purché siano conclusi conformemente al mandato relativo alla sostituzione di alcune disposizioni degli accordi bilaterali in vigore, adottato mediante la decisione del Consiglio del 5 giugno 2003, e nei limiti di tale mandato.

Tale decisione non costituisce un precedente riguardo all'esercizio delle competenze rispettive dell'Unione e dei suoi Stati membri in relazione ad accordi diversi da quelli sopra menzionati, tra cui, ad esempio, gli accordi del tipo previsto dalla decisione del Consiglio del 5 giugno 2003 che autorizza la Commissione ad avviare negoziati con gli Stati Uniti nel settore dei trasporti aerei, che devono essere conclusi come accordi misti.

Essa non istituisce nuove competenze dell'Unione per quanto riguarda gli accordi esterni sui servizi aerei e lascia impregiudicata la ripartizione delle competenze tra l'Unione e gli Stati membri."

---